

PROVISIONAL

S/PV 3175
22 February 1993

مجلس الأمن



ARABIC

محضر حرفي مؤقت للجلسة الخامسة والسبعين بعد الثلاثه آلاف والمائه

المعموده بالمقر في نيويورك

يوم الاثنين ٢٢ ساط/فبراير ١٩٩٣ الساعة ١١ /

(المغرب)

السند السويسري

الرئيس

الاتحاد الروسي السند فوروبسوف

الأعضاء

اسانيا السند ياسر يارويمو

باكستان السند ماركر

البرازيل السند دي أراوجو كاسرو

حيوني السند دوراني

الرأس الاحضر السند بروسا

الصين السند سس حنان

فرنسا السند مريمه

فروبل السند أربا

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا السند السر ديمد هاي

سوريلدا السند اوبراس

هغاردا السند اردوس

الولايات المتحدة الأمريكية السند ألترا

البنان السند ماروباما

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملغاه باللغة العربية ونصوص الترجمات السمويه للكلمات الملغاه باللغات الأخرى وسطيح النص النهائي للمحضر ضمن سلسله الوثائق الرسميه لمجلس الأمن

أما التصحيحات فستفي الا تناول عبر النصوص الأصلية للكلمات وسعي ارسالها موقعه من احد أعضاء الوفد المعني خلال اسبوع الى chief of the official records editing section, office of conference services, room DC2-0750, 2 United Nations plaza ادخالها على نسخته واحده من المحضر بمسه

افتتحت الجلسة الساعة ١٢/اقرار جدول الاعمالأقر جدول الاعمال

انساء محكمة دولية من أجل معاقبة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي

ارتكب في إقليم يوغوسلافيا السابقة

رسالته مؤرخه ١ سباط/فبراير ١٩٩٣ موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة

(S/25266)

رسالة مؤرخه ١٦ سباط/فبراير ١٩٩٣ موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم لإيطاليا لدى الأمم

المتحدة (S/25300)

رسالة مؤرخه ١٨ سباط/فبراير ١٩٩٣ موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم للسويد لدى الأمم

المتحدة (S/25307)

الرئيس (ترجمة شفوية عن المرسلة) أود أن أبلغ المجلس بأبني بقلوب رسائل من ممثلي

النوسية والهرسك وكرواتيا بطلان فيهما دعويهما للاسراخ في مناقسة السد المدرج في جدول اعمال

المجلس ووفما للممارسه المتبعة أعتزم بمواقفه المجلس دعوه هذين الممثلين للاسراخ في المناقسة دون

أن يكون لهما حق التصويت وذلك وفما للأحكام ذات الصلة من المساق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت

للمجلس

لعدم وجود اعراض بقرر ذلك

بدعوه من الرئيس سعل كل من السد ساكر باي (النوسية والهرسك) والسيد بوبيلو (كرواسيا) بمعددا

على طاولة المجلس

الرئيس (ترجمة شفوية عن المرسلة) يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في السد المدرج في جدول

أعماله

يجمع مجلس الأمن وفقا للمعاهد التي توصل اليه في مساوراته السابعة
 معروض على أعضاء المجلس الوثائق التالية S/25266 رساله مؤرخة ١ سباط/فبراير ١٩٩٢ وموجهة
 الى الأمين العام من الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة : S/25300 رساله مؤرخه ١٦ سباط/فبراير ١٩٩٢
 موجهه الى الأمين العام من الممثل الدائم لاطاليا لدى الأمم المتحدة S/25307 رساله مؤرخه ١٨ سباط/فبراير
 ١٩٩٢ وموجهه الى الأمين العام من الممثل الدائم للسويد لدى الأمم المتحدة
 معروض على أعضاء المجلس أيضا الوثيقة S/25221 تقرير الأمين العام عن أسسطة المؤتمر الدولي
 المعني بوعوسلافيا سابقا والوثيقة S/25274 رساله مؤرخة ٩ سباط/فبراير ١٩٩٢ من الأمين العام الى رئيس
 مجلس الأمن والوثيقة S/25240 رساله مؤرخة ٢ سباط/فبراير ١٩٩٢ موجهه الى الأمين العام من الممثل الدائم
 للدايمرل لدى الأمم المتحدة
 أخيرا أمام أعضاء المجلس الوثيقة S/25314 التي تتضمن نص مسروع قرار أعد خلال مساورات
 المجلس السابعة
 أفهم أن المجلس مسعد للسروع في التصويت على مسروع القرار المعروض عليه ما لم أسمع
 اعتراضا سأعبر أن الأمر كذلك
 لعدم وجود اعتراض تمرر ذلك
 قبل أن أطرح مسروع القرار للتصويت سأعطي الكلمة أولا لأعضاء المجلس الراعيين في الإدلاء بآراء
 قبل التصويت
السيد دي أراوحو كاسيرو (البرازيل) (برحمه سمويه عن الانكليزيه) السيد الرئيس اسمحوا
 لي بأن ابدأ بياي سهرسكم على طريقكم المديره المعاله التي أدرم بها أعمال مجلس الأمن واسمحوا لي أيضا
 بأن أعرب عن تهانتا للسهر بوسو هاتانو ممثل اليابان على انجاره بصفه رئيسا للمجلس لسهر كابون
 السامي/سامر

لقد كتبت بالإدلاء بالبيان التالي فيما يتصل بمشروع القرار الذي نحن بصدد إصداره
ان الانتهاكات الخطيرة للقانون الانساني الدولي التي ارتكبت في أراضي يوغوسلافيا سامعا أهانت
صميم الانسانية انه بأسف وقلق عميقين تتلقى الحكومة البرازيلية والمجتمع البرازيلي بشكل عام الانتهاك
المتكررة عن الأعمال الوحشية التي لا توصف المرتكبة في إطار ذلك الصراع الأحقق على البرازيل
الأوروبي الذي يحب انهاءه

ان المعلومات التي جمعتها لجنة الخبراء المسكلة وفقا لقرار مجلس الأمن ٧٨ (١٩٩٢) وكذلك
المقرر الخاص للجنة حقوق الانسان وفرت دليلا قويا على انتهاكات خطيره للقانون الانساني يرتكب على
نطاق جماعي وبطريقة منهجية وهي تتضمن أثناء عن أعمال قبل وتعدديت واعتصامات جماعية
والممارسات غير المقبولة التي تسار إليها بالسعر غير المقبول بمس القدر "المنظر العرفي"
ان المجتمع الدولي لا يمكن أن يسمح لهذا بأن يستمر أو بأن يمضي دون عقاب ان هذه الانتهاكات
الخطيرة لأسس قواعد الانسانية يجب أن تعامل على وجهها الحقيقي وهي أنها أعمال إجرامية جرائم
صد النساء والأطفال وسائر الضحايا العزل ولكنها أيضا بكل ما في هذا التعبير من معنى جرائم ضد
الانسانية ان صيحة من أجل العدالة ينطلق من كل قلب وبذلك الصيحة لا يمكن ألا يستجاب لها
ان البرازيل تؤيد اتحاد اجراء قوي لضمان التأكد الكامل من الحقيقة بشأن كل حالة من حالات جرائم
الحرب والجرائم ضد الانسانية المرتكبة في اقليم يوغوسلافيا السابقة والبرازيل اد بمتبع بأن المحاكمة
والعقاب المعالين لمرتكبي هذه الجرائم مسألة واجب أخلاقي رفيع فإنها تؤيد انشاء محكمة خاصة دوله
لتقديم الأفراد الذين تثبت مسؤوليتهم عن تلك الأعمال البغيضة للمحاكمة وبهذه الروح سنصوب مؤيدي
لمشروع القرار المعروض على مجلس الأمن

اما سؤيد العمل المقرر أن يصطلح به الأمن العام في وضع الاقتراحات والخيارات المحددة لسعيد
القرار المرمع اتحاده اليوم ونحن على استعداد للمساهمة فيه

ومن المهم بصفة خاصة أن تركز المحكمة الدولية المرمع انساؤها على أساس قانوني صلب تكمل فعاليتها اجراءاتها وبلوغا لتلك الغاية نعتقد أنه لدى تناول الكثير من القضايا المطروحة سيكون من المفيد حتما أن يستند الى الدراسات والمنافسات التي أحرقت عبر السنين داخل الأمم المتحدة بشأن المسائل القانونية البالغة العقيد المتصلة بالقضاء الجنائي الدولي

وفيما يتعلق بتحديد أفضل الأساليب لإنشاء محكمة جنائية دولية محصنة سعي مراعاة أن سلطته مجلس الأمن لم تتسأ من تلقاء نفسها ولكنها استبقت عن تمويض من قبل كامل عضوية المنظمة وليس من الإفراط بأي حال التذكير بأن مجلس الأمن لدى ممارسة مسؤولياته إنما يصرف باسم الدول الأعضاء في الأمم المتحدة وفقا للمقرة ١ من المادة ٢٤ من الميثاق

وكما أن سلطة مجلس الأمن لا تتبع من المجلس بحد ذاته ولكنها تنبثق من حقيقة أن جميع أعضاء الأمم المتحدة قد كلموه بمسؤوليات معينة فإن صلاحيات المجلس لا يمكن أن تنشأ أو يعاد انساؤها أو يعاد تفسيرها بطريقه منكورة عن طريق قرارات تصدرها المجلس ذاته بل يجب أن تركز بشكل ثابت على احكام المناق المحددة

وعلى وجه التحديد لأن المجلس يمارس مسؤولية موكولة اليه في ميدان حساس سياسيا وهو صيانة السلم والأمن الدوليين فإن مهمه تفسير اختصاصاته بسدعي توجي أقصى درجات الحرص وبالذات لدى الاسسهاد نص الفصل السابع من الميثاق وبصفة خاصة عندما يدعي المجلس بشكل متزايد الى أن يمارس بالكامل الصلاحيات الكسره المكلف بها فإن تعريف هذه الصلاحيات يجب أن يفسر على نحو صارم على أساس نص أحكام الميثاق ذات الصلة أما محاور ذلك فلي تكون متسما مع المبادئ المأبوسة ولا مع الحكمة السياسية

إن مجلس الأمن يمكنه وسعي له أن يصطلع بدور قوي وإيجابي في النهوض بتنفيذ محتلف العناصر التي من شأنها أن تسهم في جهود السلم التي تبلورت في المؤتمر المعني بوعوسلافيا السابعة إلا أن ذلك الدور سعي أن يظل في نطاق السلطات الممنوحة صراحة لمجلس الأمن وفقا لميثاق الأمم المتحدة

في هذا العالم سريع التغير نرى من المهم بصورة مرايدة تعزيز سيادة القانون في العلاقات الدولية بالعمل على كماله الاحترام الصارم لأحكام ميثاقنا وغيره من معايير القانون الدولي

الرئيس (ترجمة سموية عن المندوبة) أسكر ممثل البرازيل على الكلمات الرقيقة التي وجهها الي

السيد تسين حيان (الصين) (ترجمة سموية عن الصينية) يؤيد الوفد الصيني فحوى مشروع القرار المعروض علينا ومن ثم سيصوب مؤيدا له

وبناء على فهمنا لطبيعة مشروع القرار المعروض علينا أود أن أكرر التأكيد وأن يسجل ذلك رسميا أن اعتماده المتوقع واسرائيل وفدي في تأييده لا يمس بموقف الصين تجاه اجراءات مجلس الأمن في المستقبل بشأن هذا الموضوع

الرئيس (ترجمة سموية عن المندوبة) أطرح للصويت الآن مشروع القرار الوارد في

الوثيقة S/25314

أجري تصويت برفع الأيدي

المؤيدون الاتحاد الروسي اسامنا باكستان البرازيل جيبوتي الرأس الأخضر الصين

فرنسا فنزويلا المغرب المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

نيوزيلندا هنغاريا الولايات المتحدة الأمريكية اليابان

الرئيس (ترجمة سموية عن المندوبة) هناك ١٥ صوتا مؤيدا بذلك يكون مشروع

القرار قد اعتمد بالاجماع بوصفه القرار ٨ ٨ (١٩٩٢)

أعطي الكلمة الآن للأعضاء الراغبين في الإدلاء ببيانات بعد التصويت

السيد مريميه (فرنسا) (ترجمة سموية عن المندوبة) عندما بدأت بوارد أبناء

وتفاصيل المطاع المرتكبه في اقليم بوعوسلافيا السابعة عادت الى الذاكرة الجماعية لشعوبنا فطاع

عهد كما نطق أنه ولي الى غير رجعة

ولكن التاريخ يعلمنا الدروس والعبر لقد تغيرت الظروف منذ الحرب العالمية الثانية والامم المتحدة تحمل الآن مسؤولية حفظ السلم والامن الدوليين واعادتهما إلى نصابهما بل الواقع أن الامم المتحدة من خلال مجلس الامن قد التزم بحرم هذه القضية في يوغوسلافيا السابقة منذ اعتماد القرار ٧١٢ (١٩٩١) في ٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩١

ان المطاع التي ارتكبتها جميع أطراف الأزمة اليوغوسلافية خلقت وصفا لا نطاق يدكي لهيب الصراع وبالتالي يشكل تهديدا للسلم والامن الدوليين

وقد بات من الضروري محاكمة المدس اذا كان المراد اقامه العدل للصحايا وللمجتمع الدولي ومحاكمة المدنيين معها أيضا بوجبه رساله واصحه الى أولئك الذين يواصلون ارتكاب هذه الجرائم بأنهم سيكونون مسؤولين عن أفعالهم وأخيرا فإن محاكمة المدس بالنسبة للأمم المتحدة وللمجلس الامن بصمة حاصه هي مسأله تتعلق بأداء واحدهما في صيانه السلم واعادته الى نصابه

وهذه هي الاعتبارات التي حددت دور السوون الخارجية الفرنسي الى أن يطلب من فريق من فقهاء القانون أن يعد تقريرا عن اساءة محكمة حاسبه دولية لمصاصاة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الحسمة للقانون الانساني الدولي التي ارتكبت في اقليم يوغوسلافيا السابقة منذ بدأت عملية انحلال تلك الدولة وهذا التقرير الذي يتضمن اقتراحات محددة لانساء هذه المحكمه وضع في وقت قياسي لم يحاور بلبه أساسا وقد نسرت السلطات الفرنسية وعمم موضعه وثيقة من وثائق مجلس الامن وبحلص التقرير على وجه الخصوص الى أن اساءة محكمة دوليه ليوغوسلافيا السابقة أمر يمكن أن يقرره مجلس الامن في اطار اختصاصاته بموجب الفصل السابع من الميثاق لحفظ السلم والامن الدوليين أو اعادتهما الى نصابهما

وأيدت فرنسا هذه التمتحة وبادرت بعرض مشروع قرار على مجلس الامن من أجل تسيدها وبالموافقة الاحماعية على القرار ٨ ٨ (١٩٩٢) عملا بهذه المبادرة يكون مجلس الامن قد احدث لبوه قرارا له معنى كبير فللمرة الأولى في التاريخ سموم الأمم المتحدة بإنساء قضاء جنائي دولي - قضاء محتص بمحاكمة المسؤولين عن ارتكاب الانتهاكات الحسمة للقانون الانساني الدولي في اقليم يوغوسلافيا السابقة

وحيث يعلم بالمعمل من التقرير المؤقت للجنة الخبراء المسأه عملا بقرار مجلس الأمن ٧٨ (١٩٩٢) وعن طريق الأدلة الوفيره التي تصل اليها ان هذه المطامع تنحد أسكالا عديدة تتراوح من اعتصاب النساء بصفة منهجه والممارسه السعفه المسماة "المطهير العرقي" والمدائج الجماعيه وأنها ترتكب في أجراء عديدة من افليم يوغوسلافيا السابقة واليوم قرر مجلس الأمن رسميا أنه لن يترك هذه الجرائم تمر دون عتاب ولن يسكب على استمرارها

وهذه المحكمة التي قررنا للسو انشاءها سعي أن تنشأ بأسرع ما يمكن ويسعي أن يكون ذلك بقرار آخر يتخذه مجلس الأمن بموجب أحكام الفصل السابع الذي يحدد له صلاحيته في حفظ السلم والأمن الدوليين واعاديهما الى نصابهما

وفي هذا الصدد سطر أن يقدم الأمن العام مقترحات محددة ذات طسعة عملية تتيح لمجلسنا الاستحاضة للحالة الملحة التي تواحننا وستوضع بس يديه نتائج جهود واسهامات فرنسا وبلدان أخرى ومحافل أخرى وثق كل البقة بأن السيد بطرس عالي ورملاءه سنحجون في هذه المهمة المائقة الأهمية

وثق بأن مجلس الأمن سيتصرف عندئذ بالحنة والإحماع اللدن بحليا نوا بصورة رابعة لدى اتحاد القرار ٨ ٨ (١٩٩٢) لعرض احترام القانون

السدة ألترايب (الولايات المتحدة الأمريكية) (برحنة سموية عن الانكليزية) ثمة محاكاة في هذه الماعة النوم لقد أ عند الأكند على مبادئ نورمرع لعد احصطنا باعاق أسره الأمم المتحصره قبل ٤٨ سنة في سان فرانسيسكو ذلك الاعاق الذي أهمل طويلا بإساءة الأمم المتحدة وانماذ مبادئ نورمرع

ولعل الدرس الذي معاده أسا جميعا مسؤولون أمام القانون الدولي قد بب أحيار في داكرتنا الجماعه ان هذه المحكمة لن تكون محكمة المنتصر ان المنصر الوحيد الذي سمور في هذا المسعى سكون الحق وعلى خلاف ما كان عليه العالم في الأربعينات فإن القانون الإنساني الدولي في الوقت الحاضر مجمع ومصنف بصورة رائعه وهو مفهوم حندا ومفق عليه وقابل للسند والمناقسات حول حالة القانون الدولي تلك المناقشات التي أثقلت على محاكمات نورمرع لن سمل على هذه المحكمة

ان الولايات المتحدة تؤيد بقوة اتحاد المجلس النوم للقرار التاريخي الذي يمل الخطوة الأولى نحو تأسيس محكمة تحمق محصنه لمقاصاة الأشخاص المتهمين بارتكاب جرائم حرب أو أية اسهاكات حسمه للعانون الإنساني الدولي في افليم نوعوسلافيا السابعة والواقع أن جميع الأطراف التي بحسب هذه المسألة بما فيها الجمعية العامة والرئسان المساركان للمؤتمر الدولي المعني نوعوسلافيا السابعة ولجنة الخبراء المسأة عملا بقرار مجلس الأمن ٧٨ (١٩٩٢) حب على اساء هذه المحكمة

ان الرئس سل كلتوت طالما أند اساء محكمة لجرائم الحرب في الأمم المتحدة لحمق العدالة وردع المسام نابه أعمال فاحسه أخرى في نوعوسلافيا السابعة وقبل ١٢ نوما سرح ورير الخارجه

الأمريكي وارن كريستوفر متحدثاً نيابة عن الرئيس سبب اعتقاد الولايات المتحدة بأنه من المطلوب
النظام بهذا العمل وأعمال أخرى على وجه الاستعجال ووفقاً لقول وزير الخارجية

"لا يمكننا تجاهل الحقائق البسيطة المأخوذة مما في التطهير الإثني الصربي يمارس عن
طريق أعمال القتل الجماعي وأعمال الصرب المنهجية واعتصام المسلمين وغيرهم؛ والقصف
لمرات طويلة للأبرياء في سراييفو وأماكن أخرى بالقنابل والطرد القسري لسكان قريها
والمعاملة غير الإنسانية للسجناء في معسكرات الاعتقال وإعاقة عمليات العفو للمدنيين المرضى
والمعتقلين جوعاً كما تتركب أطراف أخرى أعمالاً وحشية إن صميرنا يمر من فكرة
القبول اللامبالي لمل هذه الأعمال الوحشية"

كما سرح وزير الخارجية أن هناك سبباً آخر للعمل على نحو عاجل الآن
"أن هناك ضرورة أوسع هنا إن رد العالم على العنف في يوغوسلافيا السابعة يعد
احساراً محدداً ومبكراً للكيفية التي سواجه بها شواغل الأقليات الإثنية والدينية في عالم ما
بعد الحرب الباردة"

ومرة أخرى اقتبس مما قاله وزير الخارجية

"إن الأحداث في يوغوسلافيا السابقة تثير تساؤلات عما إذا كان يحوز لدولة معالجه حقوق
أقلياتها عن طريق استئصال هذه الأقليات لتحقيق النقاء الإثني إن الطاعة المعامرين وكذلك
الأقليات الحائمة برقبون حتى يعرفوا ما إذا كان التطهير الإثني سياسة يسمح بها العالم وإذا كان
نأمل في تشجيع انتشار الحرية وإذا كان نأمل في تشجيع ظهور ديمقراطيات سلمية متعددة
الأعراق فإن ردنا ينبغي أن يكون لا مدونا"

إن الولايات المتحدة قدمت إلى مجلس الأمن حتى الآن خمسة تقارير عملاً بقرار مجلس الأمن ٧٧١
(١٩٩٢) تتضمن معلومات موثقة عن الأعمال الوحشية المرتكبة في يوغوسلافيا السابقة وعمل المجلس
اليوم يبدأ عمله تأسيس محكمة جرائم الحرب ونظمت إلى العمل مع الأمين العام لكي سحر سرعه مهمه
الممثلة في برود المجلس بحيارات بشأن النظام الأساسي والنظام الداخلي لهذه المحكمة

وبمجرد استلامنا لتقرير الأمين العام سنقوم مع سائر الأعضاء بالعمل بسرعة في إطار المجلس لإنشاء المحكمة بمقتضى الفصل السابع كما سيدل كل جهد بالتعاون مع الأمم المتحدة لضمان تحديد الأفراد المرتكبين لهذه الجرائم الماحسة السيفة ومحاسنهم عن أعمالهم التي تعتبر اهانه للصمير الجماعي للعالم

ومن الحدير بالذكر أن مبادئ نورمبرغ بشأن جرائم الحرب والجرائم ضد السلم والجرائم ضد الإنسانية قد اعتمدتها الجمعية العامة في عام ١٩٤٨ ومجلس الأمن بعمله اليوم وقراره ٨ ٨ (١٩٩٣) يوضح أن ارادة هذه المنظمة يمكن ممارستها حتى ولو أن الأمر قد اسعرق رهاء نصف قرن لسوب حكمة مبادئ المبكرة وآمل ألا يستغرق الأمر نصف قرن آخر لتحقيق السلم والأمن اللذين يحملان الجرائم الشعاء التي يستبها بأنها ترتكب مجرد طواهر تاريخية

السيد ريشاردسون (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية) (ترجمة سمويه

عن الاكليزية) : ما فتئنا نتلقى منذ شهور عديدة حتى الآن أنباء مستمرة عن وقوع انتهاكات حسمه للقانون الإنساني الدولي ولحقوق الإنسان في البوسنة وأود الإسارة بصفة خاصة الى اداء النساء والإعافة المسعدة لقواهل الإعانة الإنسانية والترحيل الحبري للسكان والإحار على التارل عن الممتلكات والاستهداف المتعمد للسكان المدنيين

إن هناك ثورة عصب إراء هذه الأحداث المطبعة أن كل الأطراف تسارك في المسؤولية عن هذه الانتهاكات ونحن نعتقد أن الصرب هم الأكثر اسحقاقا للوم عن هذه الممارسات الشعاء لكسا نعتقد أيضا أن جميع هذه الأعمال ينبغي اداؤها والحقيق فيها ومحاسنه مرتكسها أنا كانوا في جميع أنحاء افلم يوعوسلافيا السابقة والمرتكبون لهذه الانتهاكات المطبعة للعاون الإنساني الدولي سعي أن يأكدوا أنهم سحاسبون فرادي على أعمالهم

ونرى أنه من الضروري انشاء آلية قانونية دولية لمقاصاه المتهمين بارتكاب جرائم حرب أما كان الطرف الذي يتمون اليه في الصراع وأي آلية تقترح لسيفد هذا القرار سعي أن يعبر عن هذا وسعي

أن تكون لها ولاية قضائية على جميع الأطراف ونحن نرحب بالعمل القيم بشأن الآليات الممكنة الذي قام به الخبراء

القانونيون المرخصون والایطاليون والسمير كوريل ورملاؤه في مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا أن هذا العمل يعد اسهاما قيما في دراسة الأمين العام التي طلبناها في القرار المسند توا بشأن أجمع وأحدى طريقة لتأسيس محكمة

أن مهمة الأمين العام لن تكون سهلة أن التمرير المؤقت للجنة الخبراء يسير الى صعوبات تحديد المبركين لهذه الحرائم ومن الضروري ترويد أي محكمة يحري اسأوها بالادلة اللارمه ولدا يسعى أن يوفر للحصه موارد واهية بالفرص لكي تواصل عملها وسيلرم أن نراعي الأمن العام الصعوبات المانوية كذلك التي أشرت اليها لدى دراسة الخيارات التي سيعرض على هذا المجلس

والمحكمة بطسعة الحال هي كيان قانوني محصص لتناول حرائم الحرب المبركة في افلم يوعوسلافيا السابقة فقط وفي الأمد الأطول سواصل تأييد دراسة لجنة المانوى الدولي من أجل اداء محكمة حنائية دولية ذات ولاية قضائية عامة ونأمل أن يكون بمقدور الأمن العام اذجار دراسته لخبارات تأسيس المحكمة بأسرع ما يمكن اتساقا بالطبع مع الدراسه الساملة للمساكن العديده التي سيق أن حدديها التقارير المقدمة حتى الآن ونتطلع الى تقريره الى المجلس في المستقبل القريب وتدرك بالطبع أن الأمر سيسلرم أن يصدر هذا المجلس قرارا آخر لدى اسلامنا لتقرير الأمن العام

السيد هورويسوف (الاتحاد الروسي) (ترجمه سموه عن الروسية) أن روسيا سعت دون تردد الى وضع حد لحرائم الحرب ولا يمكنها أن تظل غير مكترثة بالاسهاكات الصارحة على نطاق واسع للقانون الانساني الدولي في افلم بوعوسلافيا السابقة فأعمال القتل والاعصاب و"الطهر العرقي" يجب أن تتوقف على الفور ومرتكبو هذه الأعمال أيا كانت انتماءاتهم يجب أن يعاقبوا على النحو الواجب

اننا نعتقد أن اتحاد مجلس الأمن قرارا نص على اساءة محكمة دوله لمقاصاة الاسخاص المسؤولين عن الاسهاكات الحسمة للقانون الانساني الدولي التي ارتكبت في افلم بوعوسلافيا السابقة بظهر عزم المجتمع الدولي على ممارسه الصعظ على جميع أطراف الصراع للسفحل بعملية السلم ان الأساس المصاني للمحكمة الدوليه ومركزها القانوني وتكوينها وصلاحاتها وشروط تأسيسها وعملها هي أمور سقورها المجلس لاحما كما نص القرار عليه وذلك بناء على بقرار يعدمه الأمن العام في هذا الشأن سد أن القرار يؤدي حتى في هذا اليوم عرصا مفيدا لحمل الدين لا يورعون عن النصحنة بأرواح وكرامات ماب وآلاف الأبرياء من أهل أطماعهم الساسيه يتوبون الى رشد هم

يسعي ألا ينسى أن اسهاكات للقانون الانساني الدولي بتركب أيضا في سباق صراعات مسلحة أخرى وبؤس بأن اتحاد المجلس هذا القرار اليوم سيكون أيضا بمثابة تحديد شديد الى المحرمن المتهمين بارتكاب جرائم جماعيه وباسهاكات صارحة لحقوق الانسان في أنحاء أخرى من العالم

السيد أريا (فرويل) (ترجمه سموه عن الاسانية) عندما بدأت محكمة نورمبرج لحرائم الحرب أعمالها في ١٨ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٤٥ قال القاضي روبرت هـ. جاكسون ما يلي

"ان المحاكمة الأولى هذه لحرائم ارتكبت ضد السلم العالمي يلقي على كاهلنا مسؤوليه حسمه جدا فالجرائم التي برمع أن ندينها ونعاقب عليها كانت منعمده ومدمره الى حد أن سفوسا المنحصره لا يمكن أن تسمح بحايلها كي لا يرى السربه مثل هذه الجرائم مرة أخرى"

وبعد مصي قرابة ٤٨ عاما على بدء محاكمات نورمبرج أصب العالم بالرعب لدى رؤيه أعمالا وحسة منظمه - اعتمد أنها لا يمكن حدودها الا في داك الزمن وأنها لا يمكن أن تحدث مره أخرى على الاطلاق - تحدث هذه المره على مرأى من السربه بأسرها وحلافا للبحرنة التي حدثت في الماضي لا يمكن لأحد أن ينهرب من المسؤوليه الملقاه على عاتقه متدرا بحيله بالأعمال الوحسة

ان سياسات الارض المحروقة التي سميت ابتداء بـ "التطهير العرقي" - والتي يمكن أن تدعى اليوم على نحو أدق سياسه "الإبادة العرقية" - ومعسكرات الاعتقال وأعمال التعذيب على يد الميليسات الصربية التي ملأ حتى الى السياسة الوحشية الممنلة باغتصاب النساء كأسلوب من أساليب الحرب قد بلغت مستويات من المساد لم تتصورها السريه من قبل. والسهادات الموثوق فيها التي صدرت عن السيد كوربيليو سوماروعا رئيس لجنة الصليب الأحمر الدولية والسيد ديميد أندروور وزير خارجيه إيرلندا السابق سانه عن المجموعه الأوروبية وهما من حملته أشخاص أكفاء آخرين تبرهن بوصوح على أن أعمال الاعصاب وغيرها من الحرام أصبحت أسلوبا للحرب لا بتيحة لها

لعد أصدرت مطمات عدة مثل لجنة الصليب الأحمر الدولي والمجموعه الأوروبية بيانات واصحه بجميع الأعمال الوحشية التي ارتكبت ولا تزال ترتكب وسراييمو ما رالت مدييه تحت الحصار منذ ١١ أسهر مروع فالمقابر عادت لا تسوعب الموتى وأصبح من الضروري الآن دفنهم في الملاعب الرياضيه والأحباء يدفنون موباهم من دون مراسم

ان المراكز الطسه هي يوميا مسرح لأعمال الرعب الرعب الناحم عن مأس فرديه والرعب الناحم عن المأساه الجماعية الممنلة بمقدان الوسيلة والمواد اللازمة لمساعدة صحابا أعمال القتل المظمه هذه وفي هذا الصدد قدم وزير خارجيه الولايات المتحدة السابق لورينس ابلبرغر سمسه الى الرأي العام العالمي أسماء أمير المرشحين للمحاكمة من جانب المحكمة الدولية لحرائم الحرب في المستمل

ان فربولا يعمد أن القرار الذي اعتمدناه للنو يسمق تماما والمبادئ وحطه العمل التي وافق عليها جميع الأطراف المعصية في اطار المؤتمر الدولي المعني بيوغوسلافيا السامية ويسمق أيضا وأحكام الماده ٤١ من المساو ووفد بلدي بتمد بالنهيه الى حكومة فرنسا على مبادرتها بتقديم مسروع المزار الذي اعتمد اليوم ونحن سطر بإلحاح التوصيات المحددة التي سيقدمها الأمن العام للمجلس بهدف اعمال هذه الآلية واداما اريد لهذه الآلية أن يفي بفرصها تماما يحب أيضا تقديم الدعم الكامل للجنة الخبراء التي أسسها المجلس كي تسمى للجنة استكمال أعمالها اللازمة لإرساء أسس العملية التي ستقوم بها محكمة جرائم الحرب

السيد أردوس (هنغاريا) (ترجمة سموية عن الفرنسية) ان أحد الحواري الأسد ماساونة وقسامه وخطوره للصراع الدموي الدائر في يوغوسلافيا السابقة هو الانتهاك الحماي المحطط والمهجي لانسط المعاسر الأساسية للمانون الانساني الدولي فمند أن حظت الحرب العالمية الثانية أورارها لم تعرف أوروبا مل هذه الاضطرابات المطيعة أو انتهاكات حقوق الانسان بهذا المدى وهذه القسوة وبرى الرأي العام العالمي أن الجهود الآيلة الى تقديم المسؤولين عن هذه الحرائم الى العدالة يجب أن تكون حرة لا تتحرأ من مسعى أوسع نطاقا يرمي الى تحقيق تسوية عادله ودائمة لمحمل الصراع الذي يمرق بوعوسلافيا السائمة الآن

وكما في عام ١٩٤٥ لا يمكن لصمير أوروبا والعالم أن يسمح للدين أمروا وشاركوا بارتكاب انتهاكات المانون الانساني الدولي - والدين ما رالوا يقومون بذلك بحماقه وعمى - بأن يمرروا من وجه العدالة ان الطريقة التي يصدى بها المجتمع الدولي لمسائل تصل بالأحداث الحاربه في يوغوسلافيا السائمة ستترك أبرأ عمما على مستقبل هذا الحرة من أوروبا وعيرها فهي اما أن ييسر التام الحراح النفسه التي حلمها الصراع على سعوب عاسب لمرون حسا الى حسب في وثام وحس حوار بعض النظر عما قد سمعه اليوم من بعض اطراف الصراع أو يريد من اسداد الألم الناحم عنها بل أنها قد جعل السام الحراح مسحنلا ولا يمكننا ان نسي أن السعوب والمجموعات العرقية والأقليات الوطنيه في أوروبا الوسطى وأوروبا السرفه براهنا وسابع أعمالنا ناهمام سديد

ان السابج التي ستسمر عنها أسطيا سواء كانت احايه أو سلسه وبحاحا أو فسلا في الأمم المتحدة ومجلس الأمن هي أمور سيكون لها حما مصاعف وآثار ماسره على محمل هذا الحرة من العالم وأحراء أخرى على ما اعتمد

انا يرى أن القرار الذي اتخذه مجلس الأمن في شهر تشرين الأول/أكتوبر الماضي بسكبل لجنة من الخبراء مكلمة بدراسه وتحليل المعلومات المتصلة بالمخالفات الحسيمة للقانون الانساني الدولي المرتكبة في بوعوسلافيا سابقا له أهمية كبيرة وان المعلومات والسياسات الواردة من مختلف المصادر تؤكد وتقرر اقتناعا بأن خطوره هذه الانتهاكات وحسامتها تسكلان تهديدا للسلم والأمن الدوليين وبالتالي يسعى ألا يكون هناك أدنى شك في احصاء مجلس الأمن في تناول هذه المسألة والقرار ٨ ٨ (١٩٩٢) يتضمن رسالة سياسة واضحة وقاطعة للمسؤولين عن هذه الحرائم التي يصعب تصورها وللدن يرتكبتها

ان هيناريا على استعداد عندما يحين الوقت للماسره في الشق الثاني من عملنا عندما يقدم الأمن العام تمريرا يتضمن مقترحات محددة وحاربات لسعيد القرار الذي اتخذه المجلس اليوم بصورة رسمية

السيد ناسر يارويمو (اساسا) (برحمه سموية عن اساسية) لقد اتحد المجلس في الماضي المرتب قرارات ذات أهمية كبرى ولكن القليل منها يسحق أن يطلق عليه وصف القرار البارحيي بقدر ما بسحقه القرار الذي اعتمدناه بوا وفي الحممة وكما يس بوصوح التمرير المؤقت للجنة الخبراء المسألة بموجب قرار مجلس الأمن ٧٨ (١٩٩٢) هذه هي المرة الأولى التي يمرر فيها مجلس الأمن انشاء محكمة لمقاصه الدن يعتبرون مسؤولين عن مخالفات حسمة للمايون الانساني الدولي ارتكبت في صراع مسلح وهي في هذه الحالة الأعمال الخطيرة المرتكبة في اقليم بوعوسلافيا سابقا وقد خلصت اللجنة في تمريرها المؤقت الى بسحه تمييز ماريكات مخالفات واسهاكات حسمة للمايون الانساني الدولي تشمل القتل العمد و التطهير العرقي " والعمل الجماعي والتعذيب والاعتصاب ونهب الممتلكات المدنية ودمرها ودمر الممتلكات السافمة والدينه والاعتمالات التعسمة

وبن نمهم أن البعض قد بحالهم بعض الشكوك فيما اذا كانت هذه الخطوة مسكره بدخل في احصاء المجلس ولكننا لا نساظر هذه السكوك انا نمهم أن هذا الاجراء محدود ومحدد وهدفه الواضح استعادته السلم الذي يدخل بسكل كامل في اطار احصاء المجلس وفي الحممة لا بحاول المجلس انشاء هيئة قابوينة أو سريعه حدينه ذات طابع دائم وهو لا يجعل من نمسه حاكما أو مسرعا دائما انه

لا يسعى سوى اساء حمار مؤقت يحمل عن طريق تطبيق القوايين السارية المسؤولية عن الأعمال المرتكبة في صراع دائر تبين بالمعمل أنه يهدد السلم ويقوصه حمار يسهم من خلال اللجوء الى العدالة ومعاينة المدس في استعادة السلم ويكمل صيائه وذلك من أجل ردع أي تكرار لأعمال مماثلة في المستقبل ولهذه الأسباب أعربت الدول الأعضاء في المجموعة الأوروبية في مناسبات عديدة عن تأييدها لاساء محكمة حنائية دولية لمقاصاة الدين ينهجون هذا المسلك الحطير

وكانت اسبانيا تفصل انشاء محكمة حنائية داب احصاص عالمي ولكنها تدرك أن ذلك يتطلب وقتا أكثر من الوقت المتاح لنا حاليا لكوننا نريد أن نسهم في استعادة السلم في وقت مبكر الى يوعوسلافيا سابقا ومع ذلك نحن واثقون من أن هذه الخطوة الأولى نحو اساء ولانة قصاثة حنائية دولية داب طابع عالمي ودائم في المستقبل وسنواصل تأييدنا وبسحيعة للجهود المدولة حاليا في المحافل الأخرى لهذه المنظمة لبلوع هذا الهدف

وبينما ندرك الحاجة الى العمل بسرعة من أجل أن يمي اساء محكمة حنائية دولية بشأن يوعوسلافيا السامه بعرصه المردوح المممل في تحمق العدالة ومع حدود مل هذه الاسهاكات الحطيرة في المستقبل فاسا يعتقد أن هذه العملية تتسم بأهميه وحساسية بالعين وأن من الضروري كماله الدرجة القصوى من الاحترام لصرامة القايون في عملها ولذلك فاضا يؤيد بالكامل عمليه من مرحلتين على عرار العمله التي سرعا بها اليوم بحرى فيها عقب اعتماد قرار من حيب المبدأ دراسة ساملة وممصلة كيما ترقى الهيئه المساء الى مستوى تطلعات المجمع الدولي وبمي بجمع متطلبات الاحترام الكامل للقايون الدولي وبما لا عني عنه احترام القواعد المتصلة بحقوق الانسان وبصفة خاصه الحق في الدفاع عن النفس ومن الضروري أيضا حسم القصانا الصعه مل شكل الأحكام التي يسم اصدارها والأمكنه التي بحب تنميدها فيها والأنظمه التي تحكم الأجهرة المكلمه بالتحقيق والمقاصاة وامكانية استئناف قرارات المحكمة والمسائل الأخرى التي لا تقل أهمية

ومن الواضح مما ذكر آنفا أن هناك قدرا هائلا من العمل يجب تنميده ولا شك لدينا في أن الأمين العام الذي كلمناه بهذه المهمة الحساسة سيقوم بتنفيذها بما عرف عنه من سرعة وفعالية وسيكون تحب تصرفه لدى قيامه بذلك بعض الدراسات الممتازة التي أُنجزت بالفعل - وأود هنا أن أشير إلى الدراسات التي أعدها فقهاء في القانون من فرنسا وإيطاليا ومن جانب اللجنة المختصة التابعة لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا والتي سبق أن عيّنت بوصفها وثائق لمجلس الأمن - والتعاون الكامل دون شك من جانب جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة والأجهزة المختصة في ميدان القانون الدولي التي قد يحد الأمين العام حاحه إلى استشارتها وسننتظر منذ الآن باهتمام بالغ نتيجة جهوده ومقترحاته الملموسة المقدمة إلى المجلس حول تشكيل المحكمة وعملها والنقاط الأخرى المتصلة بتسريعها السلس

لقد قلنا إن إنشاء هذه المحكمة في رأينا سيسهم في استعادة السلم وصيانته وفقا لمبادئ العدالة والقانون الدولي وفي الوقت ذاته نود أن نذكر بأن هذه ليست محاولة للاستعاضة عن الجهود الحريصة المدوالة حاليا من أجل التوصل إلى تسوية سياسية عادلة ودائمة إن السلم الحقيقي يجب أن يقوم على العدالة وفي نفس الوقت على حوار يكمل قبول الأطراف المعنية لسروط أي حل يتم التوصل إليه لمعالجة المشاكل الكامنة في بعوضلافها السابقة

للك الأسباب مجموعة نسج الرئيسين المساركن للجنة التوجيهية للمؤتمر الدولي على مواصلة الجهود التي بذلناها لتحقيق التوصل الى الاتفاق بين جميع أطراف الصراع ونحن نتعهد بتقديم تنازلاتنا الكاملة لتحقيق هذه الغاية ان الحرائم المماثلة للك المبركة في اقليم يوغوسلافيا السابقة يسعى ألا يطل دون عتاب وان مجلس الأمن يقراره اليوم أوضح ذلك كل الوضوح فلنحذر جميع المسؤولين عن تلك الأعمال من أن المجتمع الدولي سيكون شديدا تجاههم

السيد أوبراس (نيوزيلندا) (برجمة سموه عن الانكليزية) انه كما لقرار هام جدا هذا القرار الذي اتخذه المجلس هذا الصباح واننا لعدنوس ونسكل كسر لمهاركم سدي الرئيس وتصميمكم على استصداره ان قرارنا لم نجد سهوله لا يمكن لأحد أن يكر بعدد الحرائم التي نكلم عنها متكلمون سامعون ونسكل بلع للعانة ولا يمكن لأحد أن يكر الأهمية البالغة التي يتسم بها المسائل التي يجب أن يوجه المجلس في مساعته لقراره الصادر اليوم

لعد طلب نيوزيلندا يؤيد ولوقت طويل مدأ الاحصااص الحثاني الدولي ولذلك نحن على استعداد مع الآخرين لعرض الاسهام في العمل الممثل الذي سنصطلح به الأمن العام والذي على أساسه ستحدد المجلس قرارا بشأن الأمر الهام الآخر الحاص بالآلية المصائنه المعلنة لافلم جمهورية يوغوسلافيا السابقة ويعتمد أن من الأهمية البالغة أن يشرع المجلس بقرم واصرار بعد أن اتحد هذا القرار الهام اليوم في برجمه الى نتائج عملية فعالة على أساس اقتراح الأمن العام وفي رأينا انه يجب ألا نسمح للرحم بان يضعف

الرئيس (برجمة سموه عن المربسه) سأدلي الآن بيان بصفي ممثلا لبلادي

لعد ساركت بلادي بوا باحساس بالمسؤولية وبما نعلمه عليها صميرها في اصدار القرار الذي يؤكد اراده مجلس الأمن بعدم السماح بأن يصفي دون عتاب جميع الحرائم المظنعة في اليوسه والهرسك التي طللنا نسمع عنها طوال سهور عديده ان الصربيين الذين لم نكنوا باريكات اباده حيس محررة مارالوا يتعرفون بشكل مهجي سلسله منوعة من الأعمال الوحسه والعدب والعبف وكلها أعمال وممارسات غير مسموح بها على الاطلاق وكنا نطن أنها كانت من سمات عصر انصبي

ان المجلس بوضعه مدأ محكمة حرائم الحرب اما يسحب للرعه الجماعية للمجتمع الدولي الذي ظل لحوالي عامين يسحب ويدين الأعمال المذكورة ويطالب بسده بالمعافاة عليها والنصرف سأنها ان الخطوه التي اتحدناها خطيرة حتى الامس طلب الحرائم مسمرة دون هواده والنوم يعرف المحرمون أنهم سلاحقون وسعاقبون ان هذا التحدير فيما يتعلق بالدين لم يحرموا القسم الأحلافه انه بالتأكيد سردهع الدين لا يحشون الا القوة فلنأمل أن سيع عملنا هذا خطوات رادعه وربما يصح مبهوما عديد في نهاية الأمر - في يوعوسلافيا السابقه - أن القرارات تصدر كي يحرم وأن الحماه السريه من المبروص أن تصان وتحمى

نسب بحاجة الى أن أكرر تهايبا للوفد المبرسي على اسهامه القسم في اقامه السلم والنظام واني آمل أن يكون الإحراء البارحي الذي احدثناه بوا بداية عودة الحكمة الى منظمة عاب كثيرا من الموت والاضطراب

اسأيف الآن مهامى بصمتي ريسا للمجلس

لا بوحد متكلمون آخرون على قائمى وهكذا أنعم مجلس الأمن المرحلة الحالية من نظره في السد المدرج على جدول أعماله وسسمي مجلس الأمن المسأله قيد نظره

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٥٥